

Rachmaninov : Vêpres opus 37, n° 3

Blazhen muzh (Un homme heureux)

Original (Russian Orthodox Church)	Romanisation	English translation
Блажен муж, иже не иде на совет нечестивых.	Blazhen muzh, izhe ne ide na sovet nechestivyykh.	Blessed is the man, who walks not in the counsel of the wicked.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.	Allilujia, allilujia, allilujia.	Alleluia, alleluia, alleluia.
Яко весть Господь путь праведных, и путь нечестивых погибнет.	Jako vest' Gospod' put' pravednykh, i put' nechestivyykh pogibnet.	For the Lord knows the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.	Allilujia, allilujia, allilujia.	Alleluia, alleluia, alleluia.
Работайте Господеви со страхом и радуйтесь Ему с трепетом.	Rabotajte Gospodevi so strakhom i radujtesja Emu s trepetom.	Serve the Lord with fear and rejoice in Him with trembling.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.	Allilujia, allilujia, allilujia.	Alleluia, alleluia, alleluia.
Блажени вси надеющиися Нань.	Blazheni vsi nadejushchiisja Nan'.	Blessed are all who take refuge in him.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.	Allilujia, allilujia, allilujia.	Alleluia, alleluia, alleluia.
Воскресни, Господи, спаси мя, Боже мой.	Voskresni, Gospodi, spasi mja, Bozhe moj.	Arise, O Lord! Save me, O my God!
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.	Allilujia, allilujia, allilujia.	Alleluia, alleluia, alleluia.
Господне есть спасение и на людех Твоих благословение Твое.	Gospodne est' spasenie i na ljudekh Tvoikh blagoslovenie Tvoe.	Salvation is of the Lord; and Thy blessing is upon Thy people.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.	Allilujia, allilujia, allilujia.	Alleluia, alleluia, alleluia.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.	Slava Otcu i Synu i Svjatomu Dukhu, i nyne i prisno i vo veki vekov. Amin'.	Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе, Боже.	Allilujia, allilujia, allilujia. Slava Tebe, Bozhe.	Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God!
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе, Боже.	Allilujia, allilujia, allilujia. Slava Tebe, Bozhe.	Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God!
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе, Боже.	Allilujia, allilujia, allilujia. Slava Tebe, Bozhe.	Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God!

Francais :

Heureux l'homme qui ne marche pas selon les conseils des méchants.
Alléluia, alléluia, alléluia.
Car le Seigneur connaît la voie des justes, mais la voie des méchants périra.
Alléluia, alléluia, alléluia.
Servez le Seigneur avec crainte et réjouissez-vous-en lui avec tremblement.
Alléluia, alléluia, alléluia.
Heureux tous ceux qui se réfugient en lui.
Alléluia, alléluia, alléluia.
Lève-toi, ô Seigneur ! Sauve-moi, ô mon Dieu !
Alléluia, alléluia, alléluia.
Le salut vient du Seigneur et ta bénédiction
repose sur ton peuple.
Alléluia, alléluia, alléluia.
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
maintenant et toujours, et pour
les siècles des siècles. Amen.
Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu !
Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu !
Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu !